



## Ettevaatust.

- Enne paberitolum.
  - Päraast printimist eemaldage printeri kinnitusosalta kindlasti mustus ja paberitolum.
  - Päraast printimist eemaldage printeri küljest kindlasti tolmu eemaldusroll. Kui rull jääb etiketi pinnaga kontakti, võib etiket värv muuta või rulli külge kinni jäädma. Hoidke eemaldatud rulli eemal otsetest päikesevalgusest ja temperatuuril -20 kuni 60 °C suhtelise õhuniiskuse 5-85% juures (mittekondenseeruv).
  - Kui lõpetate ühele etiketipäri rullile printimise, peesk rulli vees. Ärge kasutage bensiini, vedelid trikloroetüleeni ega ketoniol põhinevat lahustit. Pärast pesemist kuivatage rull mittekootud kangaga või laske rullil luomulikul teel hästi ventileeritud kohas eemal otsetest päikesevalgusest kuivada.
  - Kui paberitolum ei kleepu pärast rulli vese pesemist hästi rullile, siis pühkige rulli alkoholis mitutatud laipiiga. Seejärel laske rullil kuivada, et alkohol ei kleepiks printerile ega paberitolumile.
  - Kui rullikut ja hoidlikut on kasutatud üle ühe aasta või prinditud siltide kogupikkust ületab 100 km, ei pruugi neil mõju olla. Asendage need uutega.
  - Hoidliku vahetamisel eemaldage hoidlik oma käega, nagu on näidatud joonisel ①, tööriisti kasutamata.
  - Paberitulli sisestamise juhised leiate printeri kasutusjuhendist.

## RU

## Внимание

- Перед прикреплением держателя обязательно удалите грязь и бумажную пыль в месте его крепления к принтеру.
- По окончании печати не забудьте снять с принтера ролик для удаления пыли. Если этот ролик будет контактировать с поверхностью этикеток, этикетки могут изменить цвет или прилипнуть к нему. Храните снятый ролик в месте, куда не попадают прямые солнечные лучи, при температуре от -20 до 60 °C и относительной влажности воздуха от 5 до 85% (без конденсации).
- Закончив печать одного рулона этикеток, промойте ролик водой. Не используйте бензин, растворитель, трихлорэтилен или растворители на основе ацетона. После мытья проприте ролик насухо нетканой салфеткой или дайте ему просохнуть естественным путем в хорошо вентилируемом месте, куда не попадают прямые солнечные лучи.
- Если бумажная пыль недостаточно хорошо пристает к ролику после его мытья водой, проприте ролику тканью, смоченной в спирте. Затем дайте ролику хорошо просохнуть, чтобы алкоголь не попал в принтер и на держатель.
- Если ролик и держатель используются больше одного года или совокупная длина отпечатанных этикеток превысила 100 км, они могут не оказывать должного действия. Замените их новыми.
- Во время замены держателя снимите его руками, как показано на рис. ①, без применения каких-либо инструментов.
- Инструкции по установке рулонной бумаги см. в руководстве к принтеру.

## UK

## ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- Після закінчення прямача обов'язково видаліть бруд і паперовий пил в місці його прикріплення до принтера.
- Після змінити колір ролика для контактувати з поверхнею этикеток, этикетки можуть змінити колір або прилипнути до ролика. Змінити ролик слід зберігати в місці, куди не потрапляють прямі сонячні промені, при температурі від -20 до 60 °C відносної вологості від 5 до 85% (без конденсації).
- Після закінчення друку одного рулона этикеток слід промити ролик водою. Не використовуйте бензин, розріджувач, трихлоретилен та розчинники на основі ацетону.
- Після миття протріть ролик насухо нетканою серветкою або дайте йому просохнути природним шляхом в добре провітрюваному місці, куди не потрапляють прямі сонячні промені.
- Якщо після миття роликом водою паперовий пил погано прилипає до нього, протріть ролик серветкою, змоченою в спирті. Після цього дайте ролику повністю просохнути, щоб спирт не потрапив у принтер і на тримач.
- Якщо ролик і тримач використовувалися більше одного року або загальна довжина надрукованих этикеток перевишила 100 км, вони можуть не діяти. Іх слід замінити.
- Щоб замінити тримач, змініть його рукою, як показано на рисунку ①, не використовуючи інструментів.
- Інструкції щодо завантаження рулонного паперу див. у посібнику до принтера.

## KK

## Сақ болыңыз

- Ұстаышты бекіту алдында принтердің орнату белгін кірден және қағаз шаңынан тазалаганызыға көз жеткізіңіз.
- Басын шығары аяқталған кезде, принтерден шанды кетіруге арналған роликті алып тастағанызыға көз жеткізіңіз. Ролик жақсырмай түшініп тұрса, жақсырма гүйсізденүү немесе роликке жабысып қалуы мүмкін. Алынған роликті тікелей күн саулеусі түспейтін жерде және -20 және 60°C аралығындағы температурада, 5 және 85% СЫ аралығында (конденсаціясы) сактаңыз.
- Жақсырма қағазының бір орамасын басын шығары аяқталғанда, роликті сүмен жуындыз. Бензинде, еріткішті, трихлоратиленді немесе кетон сериялы еріткішті пайдаланбаңыз. Жұғаннан кейін роликті токымаган матамен немесе тікелей күн саулеесі түспейтін, жақсырмалеттін жерде құрғатыңыз.
- Роликті сұда жұғаннан кейін, қағаз шаңынан роликке жабыспаса, оны спиртке малынған матамен сұртіңіз. Содан кейін принтерге және ұстаышқа спирттің жабысуын алдын алу үшін, роликті жақсырап қарабыңыз.
- Егер ролик пен ұстаыш бір жылдан артық пайдаланылса немесе басын шығарылған жақсырмалардың жалпы узындыбы 100 км-ден асса, олардың ешкәнді асері болмауы мүмкін. Оларды жаңасын ауыстырыңыз.
- Ұстаышты аустырығанда, оны ① белгілесімен көрсетілгендей қаңдаң да бір құралды пайдаланбай қолыңызben алыңыз.
- Орама қағазын жүктеу туралы акпаратты принтер нұскаулығынан қараңыз.

## AR

## تبغة

- قبل إزاحة حامل التثبيت، تأكيد من إزالة الأوساخ أو غبار الورق من الجزء المعنى بالتركيب للطاقة.
- عند انتهاء من الطاعة، تأكيد من إزالة حبرة إزالة الغبار من الطاعة. إذا بقيت البكرة في حالة ناحس مع سطح الملصق، فقد ينغير لون الملصق أو قد يتلطى بالبكرة. في مخزن البكرة التي تمت إزالتها بعد غسلها، لا ينبع عن طبيعة الملصق ودرجة حرارة تجفيف بين -20 إلى 60 درجة مئوية مع نسبة من 5 إلى 85٪ (لا ينكمش).
- في حالة النهاية من الطاعة على لفة واحدة من طبقات الملصق، قد يصل البكرة في الماء، لا تستخدم بنزين أو ثور أو ثالث كاربوال إلشين أو مذيب سلسلي كيتون. بعد غسل، جفف البكرة ببطء قطافش غير مسوجة أو اترك البكرة تجفف بشكل طبيعي في مكان جيد التهوية الجلب آمنة الشمس المعاشرة.
- إذا لم ينكمش البكرة على لفة واحدة من طبقات الملصق، فابعد البكرة ببطء قطافش ملحة بالتجفيف.
- إذا تم استخدام حامل التثبيت لأكثر من عام واحد أو تجاوز الطول الجمالي للملصقات المطبوعة حاجز 100 كم، فقد لا يحيط لهما ثالث، وعليه استبدلهم بملحوم مذكر وحامل تثبيت جديدان.
- عند استبدال الحامل، قم بإزالة الحامل القديم كما هو موضح في الشكل ① دون استخدام أي أدوات.
- للحصول على إرشادات حول كيفية تحويل الورق الملفوف، راجع دليل الطاعة.

## ID

## Perhatian

- Sebelum memasang penyanga, pastikan untuk membersihkan kotoran atau debu kertas dari bagian pemasangan printer.
- Saat menyelesaikan pencetakan, pastikan untuk melepas Penggulung Pembersih Debu dari printer. Jika penggulung tetap bersentuhan dengan permukaan label, label dapat mengalami perubahan warna atau dapat melekat ke penggulung. Simpan penggulung yang dilepaskan jauh dari sinar matahari langsung pada suhu antara -20 sampai 60°C dengan 5 sampai 85% RH (tidak mengembun).
- Jika pencetakan pada satu gulungan kertas label telah selesai, cuci penggulung dalam air. Jangan menggunakan pelarut seri bensin, thinner, trikloroetilena, atau keton. Setelah pencucian, keringkan penggulung dengan kain nonwoven atau biarkan penggulung mengering secara alami pada temperatur dengan ventilasi yang baik yang menghindari sinar matahari langsung.
- Jika debu kertas tidak menempel dengan baik ke penggulung meskipun penggulung telah dicuci dalam air, sebaiknya penggulung dengan kain yang sudah dibasahi dengan alkohol. Lalu, biarkan penggulung mengering dengan baik agar alkohol tidak menempel ke printer dan penahannya.
- Jika penggulung dan penyanga telah digunakan lebih dari satu tahun atau total panjang label yang dicetak melebihi 100 km, keduaanya mungkin tidak akan memiliki efek. Ganti dengan yang baru.
- Ketika mengganti penyanga, lepaskan penyanga dengan tangan Anda seperti ditunjukkan pada ① tanpa menggunakan alat apa pun.
- Untuk instruksi cara untuk memuat kertas gulungan, lihat panduan printer.

## SC

## △注意

- 安装托架之前，确保清除打印机安装位置上的灰尘或纸尘。
- 完成打印时，确保从打印机取下除尘轴。如果辊与标签表面保持接触，则标签可能会褪色或可能粘在辊上。将取下的辊存储在远离阳光直射并且温度在

## -20 至 60° C 之间、湿度在 5 在 85% RH (无冷凝) 的环境。

- 如果打印完一卷标签纸，请用水清洗辊。请勿使用汽油、稀释剂、三氯乙烯或酮基溶液。清洗后，用无纺布擦干辊，或让辊在通风良好并避免阳光直射之处自然风干。
- 如果用水清洗辊后纸尘无法正常附着在辊上，请用酒精浸湿的布擦拭辊。然后让辊彻底风干，以防酒精沾在打印机和托架上。
- 如果辊和托架使用超过一年，或打印标签的总长度超过 100 km，则其可能已失效。请更换新品。
- 更换托架时，请勿使用任何工具，如①所示用手取下托架。
- 如需了解如何装入卷纸，请参阅打印机的手册。

## TC

## △注意

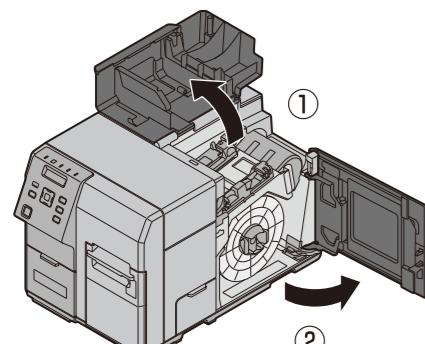
- 安装支架之前，请确保清除印表机安装部分上的髒汗或纸粉。
- 完成列印時，請確保從印表機移除灰塵清潔滾筒套件。如果滾筒與標籤表面保持接觸，則標籤可能會褪色或黏附在滾筒上。將移除的滾筒遠離陽光直射並存放在溫度 -20 到 60° C、濕度 5 到 85% RH (無凝結) 之處。
- 若完成一卷標紙的列印，請用酒精清潔滾筒。請勿使用揮發油、稀釋劑、三氯乙烯或酮類溶劑。清潔後請用不織布擦乾滾筒或讓滾筒在通風良好並無陽光直射的地方自然乾燥。
- 如果以水清潔滾筒後紙無法順利黏附在滾筒上，用酒精沾濕的布擦拭滾筒。然後讓滾筒徹底乾燥以避免酒精沾附在印表機或支架上。
- 若滾筒與支架使用已超過一年或列印標籤超過 100 km，則可能已無效。請使用新品進行更換。
- 更換支架時，請不要使用任何工具，按照①所示用手取下支架。
- 如需了解滾筒紙的裝入說明，請參閱印表機的手冊。

## KO

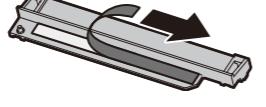
## △주의

- 홀더를 부착하기 전에 프린터 장착 부분의 먼지나 종이 먼지를 제거하십시오.
- 인쇄가 끝나면 프린터에서 먼지 제거 룰러를 제거하십시오. 룰러가 라벨 표면에 계속 달아 있으면 라벨이 변색되거나 룰러에 달라 붙을 수 있습니다. 제거한 룰러는 직사광선을 피하고 -20~60° C의 온도에서 습도 5~85%로 넓을 것)에서 보관하십시오.
- 라벨 용지 한 개 를의 인쇄가 완료되면 룰러를 물로 씻으십시오. 벤zin, 시너, 트리클로로에틸렌 또는 케톤 계열 용매는 사용하지 마십시오. 세척 후 부직포로 룰러를 말리거나 직사광선을 피하고 통풍이 잘되는 장소에서 룰러를 자연 건조 시키십시오. 룰러를 물로 씻은 후 종이 먼지가 룰러에 잘 붙지 않으면 일코울을 점진적으로 룰러를 물로 씻으십시오. 그런 다음 룰러를 잘 말려서 일코울이 프린터와 훌더에 부착되지 않도록 하십시오.

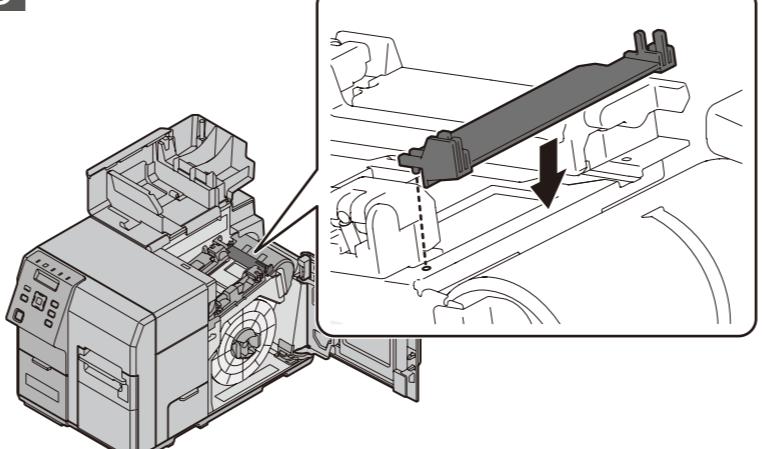
1



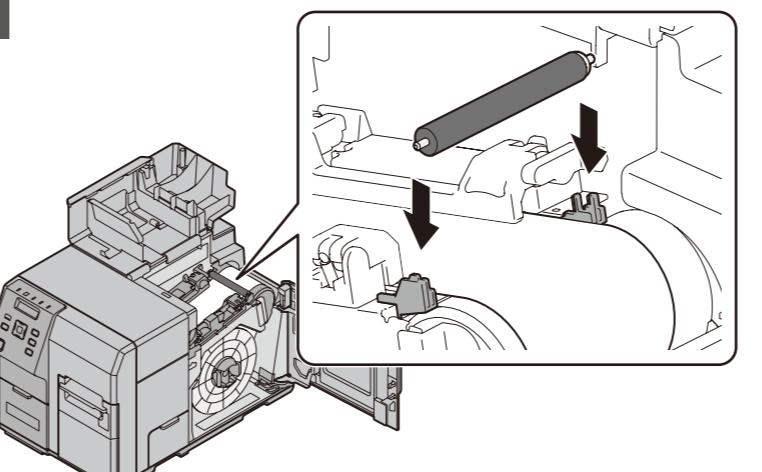
2



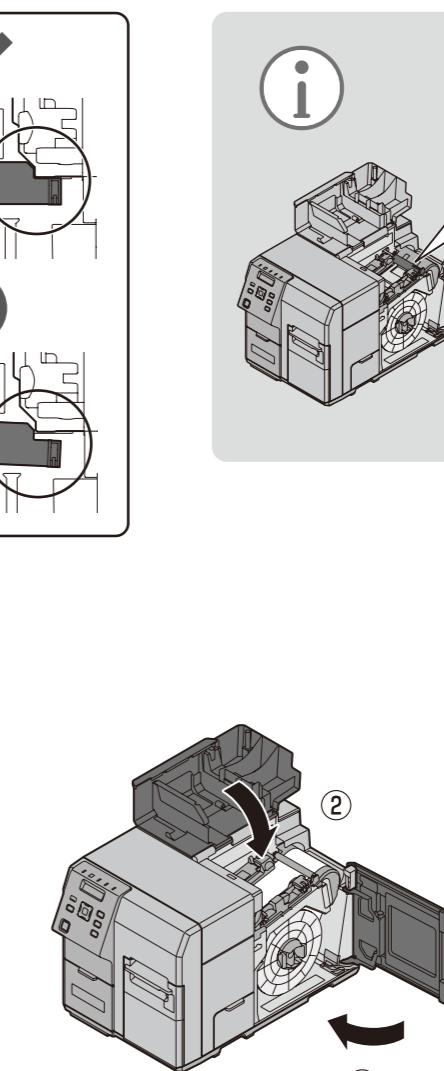
3



5



6



- رولر و هولدر 1년 이상 사용했거나 입쇄한 라벨의 총 길이가 100km가 되었을 때, 그 뒤로는 재사용할 수 없습니다. 새것으로 교체하십시오.
- 훌더를 교체할 때는 도구를 사용하지 말고 ①과 같이 손으로 훌더를 제거하십시오.
- 훌더를 세팅하는 방법에 대한 자침은 프린터의 설명서를 참조하십시오.
- JA**
- △注意**
- ホルダーを取り付ける前に、プリンターの取り付け部分の汚れや紙粉を取り除いてください。
- ・作業が終わったら、プリンターから紙粉除去ローラーを取り外してください。紙粉除去ローラーがラベルで貼り付いた状態になっていると、ラベルが変色したり、ローラーにラベルが貼り付いたりするおそれがあります。
- ・取り外したローラーは、直射日光を避け、-20 ~ 60°C、5 ~ 85% RH (非結露) の環境で保管してください。
- ・ラベル 1ロールの印字が終わったら、ローラーを水洗してください。ベンジン、シンナー、トリクロレン、ケトン系溶剤は使用しないでください。水洗いした後は、不織布で水分を拭きとるか、直射日光のあたらない風通しの良い場所で自然乾燥してください。
- ・水洗いしてもローラーへの紙粉の付きが悪い場合は、アルコールを湿らせた布で拭いてください。プリンター本体やホルダーにアルコールが付着しないよう十分乾燥させてからご使用ください。
- ・ホルダーの交換の際は、工具を使用せず、①のように指を掛けて取り外してください。
- ・ロール紙のセット方法はプリンターのマニュアルをご確認ください。

## Indication of the manufacturer and the importer

Manufacturer: SEIKO EPSON CORPORATION  
Address: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan  
Web site: <https://www.epson.com/>  
Importer: EPSON EUROPE B.V.  
Address: Atlas Arena, Asia Building, Hoogoorddreef 5,1101 BA Amsterdam  
Zuidlaard The Netherlands  
Floor 3&4, The Clarendon Works, 37-39 Clarendon Road, Watford WD17 1JA, UK.  
Web site: <https://www.epson.eu/>

## For Users in Middle East, Türkiye, Africa, Central &amp; West Asia, Ukraine and Moldova

EPSON MIDDLE EAST FZCO  
Address: 6WA-401 6W bldg., Dubai Airport Freezone, Dubai, United Arab Emirates  
Web site: <https://www.epson.com/eme>  
Türkiye'deki Kullanıcılar İçin  
Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem yetkililerine yapılabilir.  
Üreticisi: SEIKO EPSON CORPORATION  
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan  
Tel: 81-266-52-3131  
Web: <https://www.epson.com/>